

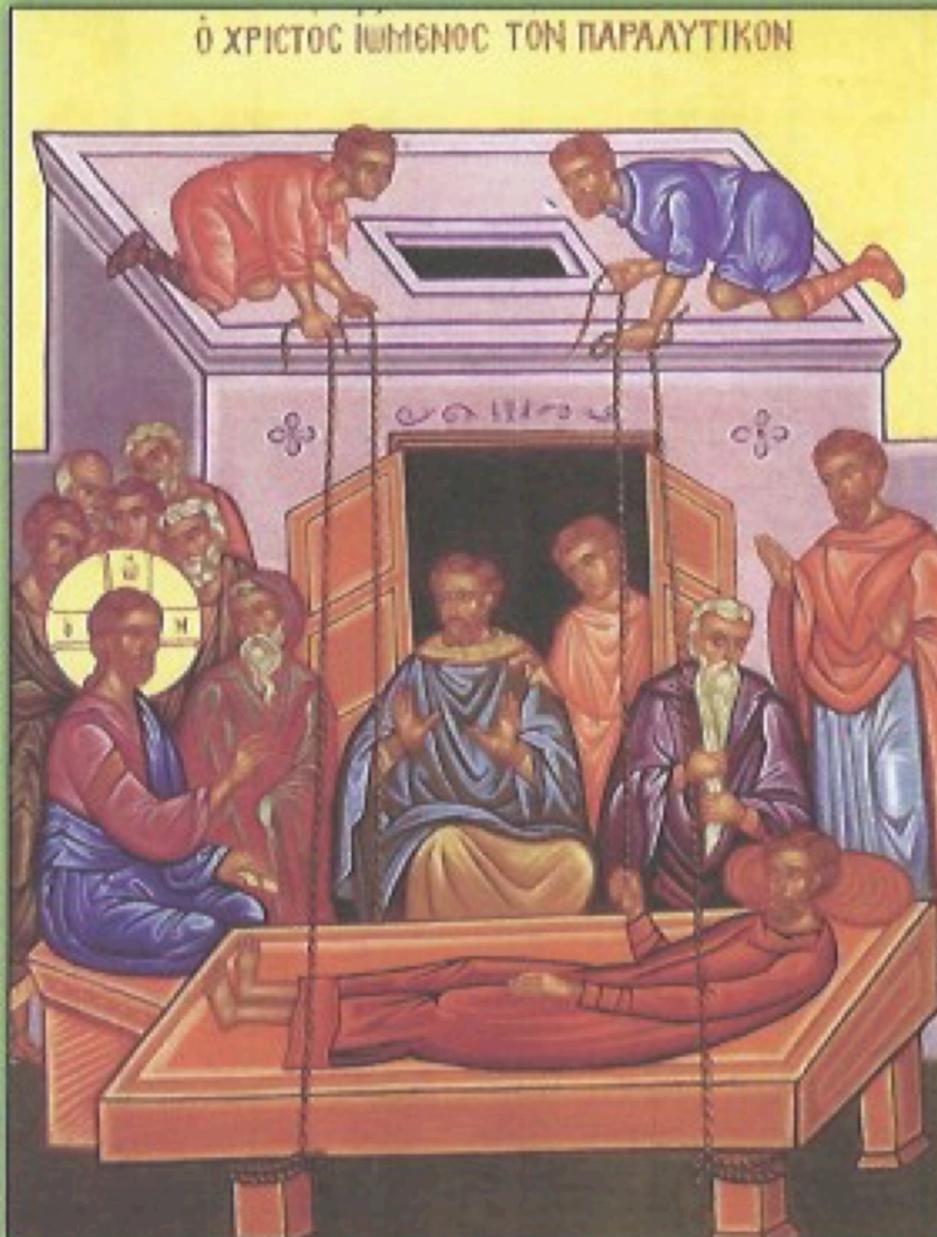


DIRECT ARCHDIOCESAN
DISTRICT

THREE HIERARCHS GREEK ORTHODOX CHURCH

SUNDAY WEEKLY BULLETIN July 28th, 2019
V. Rev. Archimandrite Eugene N. Pappas

SIXTH SUNDAY OF MATTHEW



Icon of Healing the Paralytic

Prokeimenon. mode-0.

The reading is from St. Paul's Letter to the Romans 12:6-14

Brethren, having gifts that differ according to the grace given to us, let us use them: if prophecy, in proportion to our faith; if service, in our serving; he who teaches, in his teaching; he who exhorts, in his exhortation; he who contributes, in liberality; he who gives aid, with zeal; he who does acts of mercy, with cheerfulness. Let love be genuine; hate what is evil, hold fast to what is good; love one another with brotherly affection; outdo one another in showing honor. Never flag in zeal, be aglow with the Spirit, serve the Lord. Rejoice in your hope, be patient in tribulation, be constant in prayer. Contribute to the needs of the saints, practice hospitality. Bless those who persecute you; bless and do not curse them.

Προκείμενον. mode-0.

Πρὸς Ῥωμαίους 12:6-14 τὸ ἀνάγνωσμα

Ἀδελφοί, ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν διάφορα, εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως· εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ· εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ διδασκαλίᾳ· εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει· ὁ μεταδιδούς, ἐν ἀπλότητι· ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ· ὁ ἐλεῶν, ἐν ἰλαρότητι. Ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. Ἀποστυγοῦντες τὸ πονηρὸν, κολλώμενοι τῷ ἀγαθῷ. Τῇ φιλαδελφίᾳ εἰς ἀλλήλους φιλόστοργοι· τῇ τιμῇ ἀλλήλους προηγούμενοι· τῇ σπουδῇ μὴ ὀκνηροί· τῷ πνεύματι ζέοντες· τῷ κυρίῳ δουλεύοντες· τῇ ἐλπίδι χαίροντες· τῇ θλίψει ὑπομένοντες· τῇ προσευχῇ προσκαρτεροῦντες· ταῖς χρείαις τῶν ἁγίων κοινωνοῦντες· τὴν φιλοξενίαν διώκοντες. Εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας ὑμᾶς· εὐλογεῖτε, καὶ μὴ καταρᾶσθε.

The Gospel According to Matthew 9:1-8

At that time, getting into a boat Jesus crossed over and came to his own city. And behold, they brought to him a paralytic, lying on his bed; and when Jesus saw their faith he said to the paralytic, "Take heart, my son; your sins are forgiven." And behold, some of the scribes said to themselves, "This man is blaspheming." But Jesus, knowing their thoughts, said, "Why do you think evil in your hearts? For which is easier, to say 'Your sins are forgiven,' or to say 'Rise and walk?' But that you may know that the Son of man has authority on earth to forgive sins" he then said to the paralytic -- "Rise, take up your bed and go home." And he rose and went home. When the crowds saw it, they were afraid, and they glorified God, who had given such authority to men.

Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 9:1-8 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν πόλιν. Καὶ ἰδοὺ προσέφερον αὐτῷ παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον· καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν εἶπε τῷ παραλυτικῷ· θάρσει, τέκνον· ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι σου. καὶ ἰδοὺ τινες τῶν γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς· οὗτος βλασφημεῖ. καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν· ἵνα τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν; τί γάρ ἐστιν εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, ἀφέωνταί σοι αἱ ἁμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, ἔγειρε καὶ περιπάτει; ἵνα δὲ εἰδῆτε ὅτι ἐξουσίαν ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς ἀφιέναι ἁμαρτίας - τότε λέγει τῷ παραλυτικῷ· ἔγερθεὶς ἄρῃ σου τὴν κλίνην καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου. καὶ ἔγερθεὶς ἀπήλθεν εἰς τὸν οἶκόν αὐτοῦ. ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι ἐθαύμασαν καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν τὸν δόντα ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

AGAPE COFFEE HOUR: is being sponsored and hosted by the Parish Council today. Please join us in WHITEHALL for refreshments and fellowship.

UP-COMING SERVICES:

Thursday	August 01st.	A G I A S M O S (HOLY WATER)	11:00	A.M.
Thursday	August 01st.	PARAKLESIS to the Virgin Mary	7:00	P.M.
Monday	August 05th.	PARAKLESIS to the Virgin Mary	7:00	P.M.
Tuesday	August 06th,	TRANSFIGURATION (Metamorphosis)	9:00	P.M.
		Blessing of the grape harvest	11:00	A.M.
Wednesday	August 07th.	Prayer and Healing Anointing	6:00	P.M.
		PARAKLESIS to the Virgin Mary	7:00	P.M.
Thursday	August 08th.	PARAKLESIS to the Virgin Mary	7:00	P.M.
Monday	August 12th.	GREAT VESPER of KOIMISIS THEOTOKOU at our sister parish on 5th Avenue	7:00	P.M.
Thursday	<u>AUGUST 15th</u>	FEAST OF THE KOIMISIS THEOTOKOU Three Hierarchs Liturgy commences	9:00	A.M.
		ARTOKLASIES	11:00	A.M.

ARTOKLASIA TODAY: is in honor of SAINT PARASKEVE and in tribute to the name-day of PERRY (Paraskevas) KOKOTAS by his son Jimmy Kokotas, wife Kalliopi and new born daughter “Katerina Eleni” (being churchd this day)

TODAY: we welcome Father Stephen once more who is replacing Fr. Vasyl. Fr. Stephen comes to us from the Ukrainian Chancery. Fr. Vasyl is attending a ceremony elsewhere.

TODAY CHURCHING of the first child and daughter KATERINA ELENI of Jimmy (Demetri) and Calliope Kokotas. NA SAS ZESE! The baby is honorably named after the two YIAYIAS! Sunday – July 28th.

TODAY CHURCHING of the first child and daughter GIA MARIE of Anthony Joseph and Lena Marie (nee Poulos) RUSSO. NA SAS ZESE! Sunday – July 28th.

SCHOOL bells ring and children sing..... “IT’S BACK TO GREEK SCHOOL AGAIN !” Please take note of the centerfold announcement of Greek School registrations for the academic year 2019-20. Children of FIVE YEARS of age may enroll for the ‘KINDER-GARTEN CLASS’ Don’t miss out on this opportunity for your child (grand-child) to love and respect with pride their HELLENIC HERITAGE!

VISIT THE EPITAPHION: of the Blessed Virgin Mary’s repose during the DEKA-PENT AUGOUSTOS) 15 days of solemn tribute to the Mother of the Lord). Basil plants may be offered at the bier as well as cut flowers from your garden. Marigold blossoms which are in plentitude during this period are most appropriate. They are so named as ‘MARY’S GOLD’ honor her !

ARTOKLASIES are most welcomed during this period. Please inform the Church Office for proper acknowledgement and direction.

NAME DAY CONGRATULATIONS: during the first 15days of August to those named, SOTIRIOS, SOTIRIA, “SAM”, MARY, MARIA, MARIO, PANAGIOTIS, PANAGIOTA, DESPINA, MARIANNA, MARIGO, MAYA.

YPSOMATA: are offered to those celebrating their name day who in turn have offered an “ARTOKLASIA” of thanksgiving to the Lord! CELEBRATE YOUR NAME DAY PROPERLY WITH TRADITIONAL RITES.

GRATITUDE is extended to GEORGIA BOUZAKIS for her generous donation of the ‘prayer placards’ of the CREED (PISTEVO) and the LORD’S PRAYER (PATER IMON) which are in the pew book racks. please use these beautifully illustrated bi-lingual prayer assist at the sacred services. Please do not remove from the pews! If you are desirous of a personal copy, they are available for \$3.(three dollars) upon request of the clergy. ASK AND YOU WILL RECEIVE! THANK YOU DEAR GEORGIA!

RADIO MINISTRY: Each Saturday at 1:15PM Fr. Eugene hosts and produces the radio broadcast MATTERS OF CONSCIENCE NOW IN it’s 21st YEAR OF BROADCASTING LIVE ON WNYE 91.5 COSMOS FM, with listener telephone participation. Subjects of interest regarding Greek Orthodox theology, faith and practice, as well as secular topics confronting the nation and the world are discussed. Tune in and join the dialogue by calling 718-204-8900. Check our live audio at LIVESTREAMINGPLAYER The website address. W.W.W.gaepis.org (Click live audio)

MEMORIAL TODAY: + ELENI KLAMSON

Let Us Pray

THE SIGN OF THE CROSS

In the Name of the Father,
and of the Son,
and of the Holy Spirit,

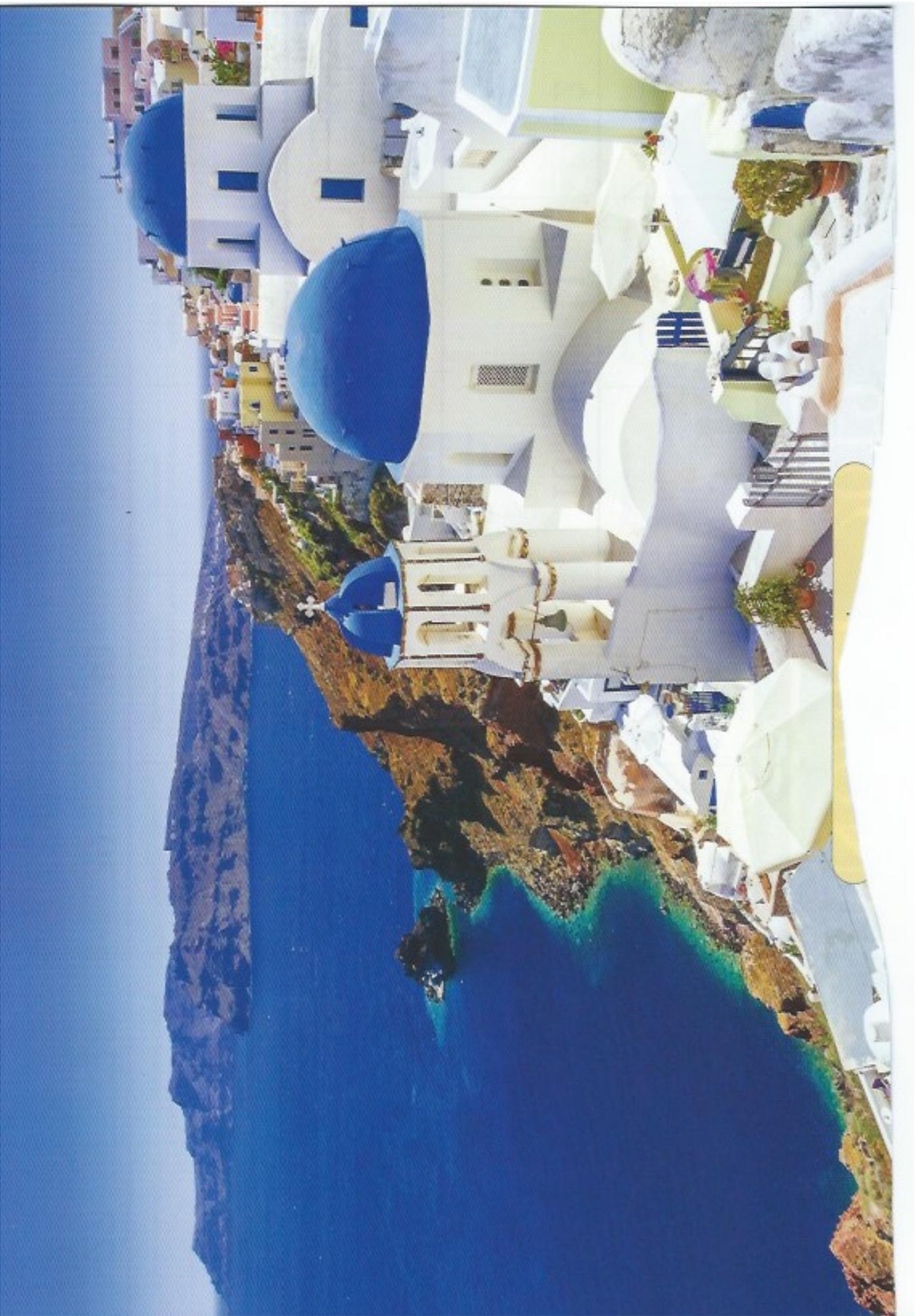
Amen.

ENTERING 'DEKA-PENT- AUGOUSTOS'

August 1st - 15th

The Blessed Virgin Mary through the MOST HOLY TRINITY blessed the Hellenic NATION through the centuries. The THEOTOKOS lived on the Island of Patmos with the Apostle and Evangelist JOHN after the Pentecost of Jerusalem. Even the cloistered peninsula of MOUNT ATHOS is dedicated to HER most sacred memory. HAIL HOLY QUEEN of heaven and earth. Venerate the MOTHER OF THE LORD JESUS !







ΚΥΡΙΑΚΗ

ΣΥΝΤΟΜΟΝ ΚΗΡΥΓΜΑ



«Ἐγενόμην ἐν Πνεύματι ἐν τῇ Κυριακῇ ἡμέρᾳ καὶ ἤκουσα φωνὴν ὀπίσω μου μεγάλην ὡς σάλπιγγος» (Ἀπ. 1,10)

Ἐκδίδεται ἀπὸ τὴν Κοινοβιακὴ Γυναικεία Ἱερά Μονὴ Ἁγίου Αὐγουστίνου Φλωρίνης – 531 00 ΦΛΩΡΙΝΑ – τηλ. 23850-28610 – imesflo@yahoo.gr

Περίοδος Δ' - Ἔτος ΛΣΤ'
Φλώρινα - ἀριθμ. φύλλου 2210

Κυριακὴ ΣΤ' Ματθαίου (Ματθ. 9,1-8)
28 Ἰουλίου 2019

Συντάκτης (†) ἐπίσκοπος
Αὐγουστίνος Ν. Καντιώτης

Φρουρὰ λογισμῶν

«Ἴδὼν ὁ Ἰησοῦς τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν Ἵνα τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;...» (Ματθ. 9,4)

Ἐνα θῦμα τῆς ἀμαρτίας μᾶς παρουσιάζει, ἀγαπητοί μου, τὸ σημερινὸ εὐαγγέλιο, θῦμα ἀπὸ τὰ πιὸ ἀξιολύπητα. Εἶνε **παράλυτος**· ὄχι ἀπλῶς στὸ χέρι ἢ στὸ πόδι, ἀλλὰ σὲ ὁλόκληρο τὸ σῶμα. Ἀκίνητος, καρφωμένος ἐπάνω στὸ κρεβάτι τοῦ πόνου του. Ὅλοι οἱ ἄλλοι κινουῦνται ὅπου θέλουν, αὐτὸς ὅμως ὁ ταλαίπωρος μένει ἐκεῖ ἀκίνητος· εἶνε σὰν **νεκρὸς ἄταφος**. Ἡ ἀσθενεία του ἀνίατη, ἀθεράπευτη. Κανένα γιαιτρικό, κανένας γιαιτρὸς δὲν μπόρεσε νὰ τὸν θεραπεύσῃ.

Ἄλλὰ νὰ τώρα ὁ Ἰησοῦς· ἔρχεται ἐκεῖ, στὴν πόλι τους τὴν Καπερναοῦμ, γιὰ νὰ διδάξῃ ὅπως συνήθως. Καὶ κάποιοι σπλαχνικοὶ ἄνθρωποι, κινούμενοι ἀπὸ συμπάθεια καὶ ἀγάπη, σκέπτονται πῶς μποροῦν νὰ βοηθήσουν τὸν ἀβοήθητο αὐτὸν ἀσθενῆ. Συμφωνοῦν κι ἀναλαμβάνουν τὸν κόπο νὰ τὸν σηκώσουν στὰ χέρια καὶ τὸν φέρνουν στὸ Χριστό, πού εἶνε ἡ μόνη ἐλπίδα κάθε ἀπελπισμένου. Χωρὶς ἀναβολὴ λοιπὸν γίνεται ἡ μεταφορὰ καὶ σὲ λίγο νάτος ὁ παράλυτος **ἐμπρὸς στὸν Ἰησοῦ**.

Ὁ Ἰησοῦς Χριστὸς τὸν βλέπει τώρα. Τὸν βλέπουν βέβαια καὶ ὅλοι οἱ ἄλλοι· τὸν κοιτᾶζουν μὲ οἶκτο καὶ συμπόνια, ὡς ἕναν ἀσθενῆ πού πάσχει στὸ σῶμα. Ὁ Χριστὸς ὅμως δὲν τὸν βλέπει μόνο ἔτσι, ἐξωτερικὰ ὅπως οἱ ἄλλοι· **τὸν βλέπει καὶ ἐσωτερικά**. Δὲν βλέπει μόνο τὸ παρόν, βλέπει καὶ τὸ παρελθόν του. Τὸν βλέπει βαθειά· καὶ διακρίνει ὅτι, ἐκτὸς ἀπὸ τὸ σῶμα καὶ πρὶν ἀπὸ τὸ σῶμα, πάσχει ἡ ψυχὴ του. Ἐχει βέβαια ἀνάγκη νὰ θεραπευθῇ τὸ σῶμα του, ἀλλὰ προηγουμένως **πρέπει νὰ θεραπευθῇ ἡ ψυχὴ του**. Γι' αὐτὸ τοῦ λέει· «Ἐχε θάρρος, παιδί μου, σοῦ συγχωροῦνται οἱ ἀμαρτίες σου» (Ματθ. 9,2).

Αὐτὸ εἶνε ἡ πρώτη καὶ μεγαλύτερη βοήθεια καὶ παρηγοριὰ στὸ δυστυχισμένο παράλυτο. Ἐνῶ ὅμως τὰ λόγια αὐτὰ γιὰ τὸν παρά-

λυτο εἶνε **βάλασμο**, γιὰ κάποιους ἄλλους πού παρευρίσκονται ἐκεῖ γίνονται **σκάνδαλο**.

Μεταξὺ τῶν ἀκροατῶν τοῦ Χριστοῦ τὴν ὥρα ἐκείνη ἦταν καὶ κάποιοι γραμματεῖς, πού δὲν εἶχαν σεβασμὸ στὸ πρόσωπό του· εἶχαν ἐχθρική διάθεσι καὶ ζητοῦσαν ἀφορμὴ νὰ τὸν κατηγορήσουν. Τὰ λόγια αὐτὰ τοὺς προκαλοῦν ἀγανάκτησι. Τὸ συγχωρεῖν ἀμαρτίες εἶνε δικαίωμα μόνο τοῦ Θεοῦ· πῶς λοιπὸν αὐτὸς ἐδῶ ὁ Ἰησοῦς οἰκαιοποιεῖται ξένο δικαίωμα;... Αὐτὰ ἄρχισαν νὰ συλλογίζονται μέσα τους. **Δὲν τολμοῦν ὡστόσο νὰ ἐκστομίσουν τίποτα**, γιὰτι ἐξέρουν ὅτι ὁ Χριστὸς μπορεῖ νὰ τοὺς ἀποστομώσῃ. Φοβοῦνται βέβαια καὶ τὸν ὄχλο, τὸ λαὸ πού τοὺς παρακολουθεῖ· ἐξέρουν ὅτι ὅλοι αὐτοὶ εἶνε μὲ τὸ μέρος του καὶ τὸν σέβονται. Περισσότερο ὅμως ὑπολογίζουν τὸν ἴδιο τὸν Ἰησοῦ, πού μὲ τὴ δύναμι τοῦ λόγου του μπορεῖ νὰ συντρίψῃ τὰ ἐπιχειρήματα ὁποιοῦ θελήσῃ νὰ τὸν ἀντιστρατευθῇ.

Ἄλλὰ οἱ λογισμοὶ τῶν ἀνθρώπων δὲν μένουν ἀθέατοι ἀπὸ τὸν καρδιογνώστη. Ὁ Χριστὸς ὡς Θεὸς βλέπει τί σκέψεις ἀνεβαίνουν στὸ νοῦ τῶν γραμματέων. Καὶ ξαφνικά, πρὸς κατάπληξιν ὄλων, **ρίχνει τὸν «κεραυνό»** του καὶ τοὺς ἐρωτᾷ· «Ἵνα τί ὑμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς καρδίαις ὑμῶν;» **γιατί ἐσεῖς σκέπτεσθε πονηρὰ μέσα σας;** (ἐβ. 94).

Μὰ οἱ γραμματεῖς δὲν ἔχουν ἐκδηλώσει τίποτε, δὲν ἔχουν πεῖ λέξι ἀπὸ ὅσα σκέπτονται· μόνο μέσα τους ἀπλῶς συλλογίζονται. **Γιατί** λοιπὸν ὁ Χριστὸς ξεσκεπάζει τοὺς κρυφοὺς διαλογισμοὺς τῶν καρδιῶν; Τὸ κάνει **διότι** θέλει νὰ διδάξῃ, ὅτι μπροστά του ὅλα εἶνε φανερά, καὶ γιὰ νὰ μάθουμε ὅλοι, ὅτι **καὶ αὐτοὶ οἱ πονηροὶ λογισμοὶ εἶνε ἄξιοι τιμωρίας!**

Οἱ ἀμαρτίες, ἀγαπητοί μου, δὲν γίνονται μόνο ἐν ἔργῳ καὶ ἐν λόγῳ, **γίνονται καὶ ἐν**

The Lord gives us once again an opportunity to express our solidarity by becoming a supporting and registered member of the parish. We can only urge you to do so because your sustaining membership keeps this parish functioning and responding to the needs of all the faithful. Don't wait until some insignificant date on the calendar. Register with the Church Office **TODAY** and garner all the benefits of being a supporter of Christ's mission on earth.

FAMILY REGISTRATION FOR HUSBAND & WIFE: \$300 PER YEAR

SINGLE MEMBERSHIP: \$250 PER YEAR

SENIOR CITIZEN INDIVIDUAL MEMBERSHIP \$200 PER YEAR

SENIOR CITIZEN HUSBAND & WIFE MEMBERSHIP: \$225 PER YEAR

WE DO NEED YOUR HELP!

Registering with your local parish is not so much a duty or obligation as it is a **PRIVILEGE**. By registering and offering your annual stewardship, you become an integral member of the living body of Christ as a faith community. By virtue of your Baptism, Chrismation (Confirmation), and Holy Eucharist (Communion), you claim to be a follower of Christ, a witness for Christ, and a practitioner for Christ. May we ask you then to live up to these promises by making your 2019 commitment **TODAY!** The benefits you shall receive beyond grace include the satisfaction and knowledge that this Church and community thrive thanks to your outreach.

YOU ARE PART OF THE GREAT FRESCO OF FAITH

They Marveled and Glorified God

Do you see how He is shown to be Creator of both souls and bodies? He heals the paralysis in both soul and body. The healing of the soul is made evident through the healing of the body, even while the body still remains a creature crawling on the ground. The crowds were slow to recognize who He was: "When the crowds saw it, they were afraid, and they glorified God, who had given such authority to humans." ... He proceeded by His daily actions to arouse them and lift up their thinking. It would have been no small thing for Him to be thought greater than all others, as having come from God. If they had established this adequately in their own minds, they would have known in due order that He was indeed the Son of God.

But they did not grasp these things clearly. Because of this they did not come close to recognizing who He was. For again they were saying, "This man is not from God! How can this man be from God?" Their minds churned over these statements continuously. Which thing many now also do; and thinking to avenge God, fulfill their own passions, when they ought to go about all with moderation. For even the God of all, having power to launch His thunderbolt against them that blaspheme Him, makes the sun to rise, and sends forth the showers, and affords them all other things in abundance; whom we ought to imitate, and so to entreat, advise, admonish, with meekness, not angry, not making ourselves wild beasts.

St. John Chrysostom

Eastern Christian Bulletin Service -- PO Box 3509 -- Fairfax, VA 22038-3909 www.ecbulletin.com Ph: 703-691-8862 Fax: 703-691-0513

WEB-SITE: information is **ALWAYS ON LINE** ready to see and read. If you submit YOUR E-MAIL address we can forward Bulletin Information to you personally. See :Website: www.threehierarchbrooklynny.org